



Rada  
Evropské unie

---

**Interinstitucionální spis:  
2025/0288 (NLE)**

---

**Brusel 7. listopadu 2025  
(OR. en)**

**13165/25**

**LIMITE**

**PECHE 287**

#### **PRÁVNÍ PŘEDPISY A JINÉ AKTY**

---

**Předmět:** Protokol o provádění Dohody mezi Evropskou unií a vládou Cookových ostrovů o partnerství v oblasti udržitelného rybolovu (2025-2032)

---

PUBLIC

PROTOKOL O PROVÁDĚNÍ  
DOHODY MEZI EVROPSKOU UNIÍ  
A VLÁDOU COOKOVÝCH OSTROVŮ  
O PARTNERSTVÍ V OBLASTI UDRŽITELNÉHO RYBOLOVU  
(2025-2032)

S OHLEDEM na úzkou spolupráci mezi stranami, zejména v rámci vztahů mezi Organizací afrických, karibských a tichomořských států (OAKTS) a Evropskou unií, a jejich společné přání tyto vztahy posílit,

S OHLEDEM na Dohodu mezi vládou Cookových ostrovů a Evropskou unií o partnerství v oblasti udržitelného rybolovu,

SE STRANY TOHOTO PROTOKOLU DOHODLY TAKTO:

## ČLÁNEK 1

### Doba použitelnosti a rybolovná práva

1. Bez ohledu na článek 12 Dohody mezi Evropskou unií a vládou Cookových ostrovů o partnerství v oblasti udržitelného rybolovu (dále jen „dohoda“) se tento protokol použije po dobu šesti let ode dne jeho prozatímního provádění. Nebude-li vypovězen podle článku 11 tohoto protokolu, automaticky se prodlužuje o další období jednoho roku, a nesmí být prodloužen na období po 13. říjnu 2032.
2. Ode dne prozatímního provádění tohoto protokolu se rybolovná práva udělená podle článku 4 dohody stanoví takto:
  - a) čtyři plavidla lovicí pomocí košelkových nevodů smějí lovit vysoce stěhovavé druhy uvedené v příloze I Úmluvy Organizace spojených národů z roku 1982 o mořském právu;
  - b) 40 dní rybolovu v lovištích Cookových ostrovů ročně.
3. Odstavec 2 se použije s výhradou článku 3 tohoto protokolu. Plavidla Unie si mohou zakoupit další dny v souladu s kapitolou 2 přílohy.
4. Podle článku 4 dohody mohou plavidla Unie provozovat rybolovné činnosti v lovištích Cookových ostrovů jen tehdy, disponují-li oprávněním k rybolovu vydaným podle tohoto protokolu v souladu s přílohou tohoto protokolu.

## ČLÁNEK 2

### Finanční příspěvek – Platební postupy

1. Pro období uvedené v článku 1 činí roční finanční příspěvek 460 000 EUR. Odstavec 1 se použije s výhradou článků 4 a 7.
2. Roční finanční příspěvek uvedený v odstavci 1 se skládá ze dvou samostatných složek, kterými jsou:
  - a) roční částka ve výši 165 000 EUR za přístup do lovišť Cookových ostrovů a
  - b) roční částka ve výši 295 000 EUR na podporu a provádění politiky Cookových ostrovů v odvětví rybolovu a námořní politiky.
3. Unie uhradí částky uvedené v odst. 2 písm. a) za první rok nejpozději do 90 dnů ode dne prozatímního provádění tohoto protokolu. Za každý následující rok bude platba provedena nejpozději ke dni odpovídajícímu dni prozatímního provádění tohoto protokolu.
4. Orgány Cookových ostrovů a Unie jsou povinny sledovat vývoj rybolovných činností plavidel Unie, aby bylo zajištěno patřičné řízení rybolovných práv, jež má Unie k dispozici, s přihlédnutím ke stavu populace a příslušným opatřením na zachování a řízení zdrojů.

5. Orgány Cookových ostrovů mohou s finančním příspěvkem uvedeným v odst. 2 písm. a) nakládat zcela podle vlastního uvážení.

6. Každá se složek finančního příspěvku podle odstavce 2 se vyplácí na určený bankovní účet vlády na Cookových ostrovech. Finanční příspěvek uvedený v odst. 2 písm. b) musí být poskytnut příslušnému subjektu, jenž provádí podporu v odvětví rybolovu. Orgány Cookových ostrovů poskytnou orgánům Unie včas informace o bankovním spojení a o příslušné položce ve vnitrostátním rozpočtu. Informace o bankovním spojení musí zahrnovat přinejmenším: i) název příjemce; ii) název majitele bankovního účtu; iii) adresu majitele bankovního účtu; iv) název banky; v) kód SWIFT; a vi) číslo IBAN.

### ČLÁNEK 3

#### Přezkum rybolovných práv v polovině období

V polovině období provádění tohoto protokolu smíšený výbor vyhodnotí následující prvky a v případě dohody provede jejich revizi: i) rybolovná práva uvedená v článku 1, pokud opatření Komise pro rybolov v západním a středním Tichém oceánu na zachování a řízení zdrojů takovou revizi podporují; a ii) roční finanční příspěvek uvedený v čl. 2 odst. 2 tohoto protokolu a v bodě 31 přílohy tohoto protokolu.

## ČLÁNEK 4

### Odvětvová podpora

1. Hlavním cílem odvětvové podpory je přispět k prosazování a provádění odpovědného rybolovu v rybářských vodách Cookových ostrovů, zaručit zachování a udržitelné využívání rybolovných zdrojů tak, aby se zvýšil příspěvek odvětví rybolovu k zabezpečení potravin, tvorbě pracovních míst a hospodářskému rozvoji.
2. Odvětvová složka podpory pomůže naplnit závazek, který Cookovy ostrovy přijaly ve své Národní agendě udržitelného rozvoje 2020+, zejména její cíl 11 „Naše biologická rozmanitost a přírodní prostředí“.
3. Odvětvová podpora představuje dodatečnou a doplňkovou částku k domácímu provoznímu rozpočtu přidělenému Ministerstvu pro mořské zdroje Cookových ostrovů.
4. Prováděcí pravidla pro odvětvovou podporu jsou stanovena v dodatku 3.

## ČLÁNEK 5

### Spolupráce v oblasti zodpovědného rybolovu

1. Po dobu, na kterou se vztahuje tento protokol, strany spolupracují při sledování činností plavidel Unie v rybářských vodách Cookových ostrovů, přičemž uznávají svrchovanost Cookových ostrovů nad jejich rybolovnými zdroji.
2. Strany podle potřeby rovněž spolupracují na výměně relevantních statistických, biologických a ekonomických dat a informací o zachování rybolovných zdrojů a o životním prostředí, které se týkají činností plavidel Unie v rybářských vodách Cookových ostrovů, za účelem řízení a zachování živých mořských zdrojů.
3. Strany se zavazují podporovat spolupráci na zachovávání a odpovědném řízení rybolovných zdrojů v rámci Komise pro rybolov v západním a středním Tichém oceánu, Regionální organizace pro řízení rybolovu v jižním Tichomoří a Dohody o rybolovu v jižním Indickém oceánu a v rámci všech dalších příslušných subregionálních, regionálních a mezinárodních organizací.
4. Strany mohou rovněž podporovat spolupráci v dalších oblastech souvisejících s účinným a odpovědným řízením rybolovu. To zahrnuje spolupráci v oblasti řízení rybolovu, přístupu na trh a podpory obchodu a širší spolupráci při sledování, kontrole a dohledu nad rybolovem.

## ČLÁNEK 6

### Zásady upravující podmínky zaměstnávání

1. Podmínky zaměstnávání a pracovní podmínky rybářů na palubách plavidel Unie nesmí být v rozporu s nástroji Mezinárodní organizace práce (MOP) a Mezinárodní námořní organizace (IMO), které se použijí na rybáře, zejména s Deklarací MOP o základních principech a právech v práci (1998), ve znění z roku 2022, a s Úmluvou č. 188 Mezinárodní organizace práce o práci v odvětví rybolovu. Tyto podmínky zahrnují: i) dodržování svobody sdružování; ii) účinné uznání práva pracovníků na kolektivní vyjednávání; iii) odstranění nucené a dětské práce; iv) odstranění diskriminace v oblasti zaměstnání a povolání; v) bezpečné a zdravé pracovní prostředí a důstojné životní a pracovní podmínky na palubách plavidel Unie.
2. Strany se zavazují podporovat odpovídající odbornou přípravu rybářů, včetně odborné přípravy podle Mezinárodní úmluvy IMO o normách výcviku, kvalifikace a strážní služby pracovníků na rybářských plavidlech.
3. Prováděcí pravidla pro podmínky zaměstnávání jsou podrobně stanovena v kapitole 5 přílohy.

## ČLÁNEK 7

### Přezkum rybolovných práv a technických ustanovení smíšeným výborem

1. Smíšený výbor může posoudit a případně revidovat rybolovná práva uvedená v článku 1, pokud opatření na zachování a řízení zdrojů přijatá Komisí pro rybolov v západním a středním Tichém oceánu potvrdí, že tato revize pomůže zajistit udržitelné řízení populací tuňáků a příbuzných druhů ryb v západním a středním Tichém oceánu.
2. Pokud smíšený výbor rozhodne o revizi rybolovných práv, finanční příspěvek uvedený v čl. 2 odst. 2 písm. a) se úměrně upraví podle počtu dní rybolovu, které Cookovy ostrovy poskytnou plavidlům Unie. Celková roční částka vyplacená Unií však nesmí překročit dvojnásobek příspěvku uvedeného v čl. 2 odst. 2 písm. a).
3. Smíšený výbor může v případě nutnosti rovněž přezkoumat technická ustanovení tohoto protokolu a jeho přílohy a dodatků a rozhodnout, že je na základě vzájemné dohody upraví.

## ČLÁNEK 8

### Důvěrnost a ochrana údajů

1. Cookovy ostrovy a Unie zajistí, aby příslušné orgány používaly údaje vyměňované podle dohody byly příslušným orgánem používány v souladu s vnitrostátními právními předpisy a pro účely řízení a sledování, kontroly a dohledu nad rybolovem.
2. Strany se zavazují nakládat se všemi citlivými obchodními údaji a osobními údaji týkajícími se plavidel Unie a jejich rybolovné činnosti, jež budou získány podle dohody, jakož i se všemi obchodně citlivými informacemi týkajícími se komunikačních systémů používaných Unií, jako s důvěrnými. Strany dbají na to, aby veřejně dostupné byly jen souhrnné údaje týkající se rybolovných činností v lovišti.
3. Osobní údaje musí být ve vztahu k subjektu údajů zpracovávány korektně a zákonným a transparentním způsobem.
4. Osobní údaje vyměňované podle této dohody se zpracovávají v souladu s dodatkem 4. Smíšený výbor může odsouhlasit další záruky a opravné prostředky týkající se osobních údajů a práv subjektů údajů.
5. Údaje vyměňované podle dohody se nadále zpracovávají v souladu s ustanoveními tohoto článku a dodatku 4 a to i po uplynutí tohoto protokolu.

## ČLÁNEK 9

### Elektronická výměna údajů

1. Cookovy ostrovy a Unie spolupracují při zavedení systémů pro sledování a elektronickou výměnu všech informací a dokumentů týkajících se provádění tohoto protokolu, pokud jde o činnosti plavidel Unie, jak je stanoveno v příloze.
2. Elektronická verze dokumentu je v každém ohledu považována za rovnocennou papírové verzi.
3. Cookovy ostrovy a Unie se neprodleně vzájemně informují o jakémkoli selhání systému elektronické výměny údajů používaného k provádění dohody. Informace a dokumenty související s prováděním dohody se pak automaticky předávají alternativním způsobem komunikace.
4. Podrobnosti o předávání údajů, včetně opatření pro zajištění kontinuity činností, jsou uvedeny v příloze.

## ČLÁNEK 10

### Pozastavení provádění protokolu

1. Provádění tohoto protokolu včetně vyplácení finančního příspěvku uvedeného v čl. 2 odst. 2 písm. a) a b) může být na podnět kterékoli strany pozastaveno v případech a za podmínek, jež jsou uvedeny v článku 13 dohody.

2. Aniž je dotčen článek 3 tohoto protokolu, finanční příspěvek se může znovu začít vyplácet, jakmile dojde ke znovunastolení poměrů, které existovaly před událostmi uvedenými v článku 13 dohody, nebo jakmile se spor urovná v souladu s dohodou.

## ČLÁNEK 11

### Vypovězení

Tento protokol může být vypovězen kteroukoli ze stran v případech a za podmínek, jež jsou uvedeny v článku 14 dohody.

## ČLÁNEK 12

### Povinnosti v okamžiku uplynutí protokolu nebo jeho vypovězení

1. Po uplynutí tohoto protokolu nebo jeho vypovězení podle článku 14 dohody odpovídají dotčení majitelé lodí Unie i nadále za jakékoli porušení dohody nebo protokolu nebo právních předpisů Cookových ostrovů, k němuž došlo před uplynutím nebo vypovězením tohoto protokolu, či za úhradu jakéhokoli licenčního poplatku nebo závazku, který nebyl v okamžiku uplynutí nebo vypovězení uhrazen.
2. V případě potřeby budou strany nadále sledovat provádění odvětvové podpory podle čl. 2 odst. 2 písm. b), v souladu s čl. 3 odst. 1 a pravidly pro provádění odvětvové podpory.

## ČLÁNEK 13

### Prozatímní provádění

Od okamžiku podpisu tohoto protokolu jej strany budou před jeho vstupem v platnost prozatímně provádět.

## ČLÁNEK 14

### Vstup v platnost

1. Tento protokol vstupuje v platnost dnem, kdy si smluvní strany navzájem oznámí dokončení postupů k tomu účelu nezbytných.
2. Oznámení podle odstavce 1 se zasílá, pokud jde o Unii, Generálnímu sekretariátu Rady.

## ČLÁNEK 15

### Závazná jazyková znění

1. Protokol je sepsán ve dvou vyhotoveních v jazyce anglickém, bulharském, českém, chorvatském, dánském, estonském, finském, francouzském, irském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském a švédském, přičemž každé z těchto znění má stejnou platnost.
2. V případě rozdílů mezi zněními protokolu je pro účely jeho provádění a výkladu rozhodující anglická verze.

PODMÍNKY PRO PLAVIDLA UNIE OPRÁVNĚNÁ K RYBOLOVU  
V RYBÁŘSKÝCH VODÁCH COOKOVÝCH OSTROVŮ

KAPITOLA I

OBEČNÁ USTANOVENÍ

Definice

1. „Příslušným orgánem“ se rozumí:
  - a) v případě Evropské unie (dále jen „Unie“): Evropská Komise,
  - b) v případě Cookových ostrovů: Ministerstvo pro mořské zdroje.
2. „Oprávněním k rybolovu“ se rozumí platné povolení nebo licence k výkonu rybolovných činností pro lov konkrétních druhů v určených lovištích s použitím konkrétních zařízení v souladu s touto přílohou.
3. „Vyšší mocí“ se rozumí ztráta či dlouhotrvající odstavení plavidla z důvodu vážné technické poruchy.

4. „Dnem rybolovu“ se rozumí případ, kdy plavidlo Unie lovicí košelkovými nevody provádí rybolov během kalendářního dne nebo části 24hodinového období (00:00–24:00) daného kalendářního dne, během něhož se plavidlo Unie lovicí košelkovými nevody nachází v rybářských vodách Cookových ostrovů, ale nezahrnuje kalendářní den nebo část kalendářního dne, která je označena jako „nerybolovný den“.

#### Kontakty

5. Před začátkem prozatímního provádění tohoto protokolu si strany vymění všechny relevantní kontaktní údaje k provádění tohoto protokolu.
6. Delegace Unie pro Tichomoří je v kopii veškeré komunikace, která probíhá mezi příslušnými orgány a která se týká provádění této přílohy.
7. Před zahájením prozatímního provádění tohoto protokolu Cookovy ostrovy oznámí Unii údaje o bankovních účtech státní pokladny Cookových ostrovů, na které musí být placeny poplatky hrazené podle tohoto protokolu plavidly Unie. Náklady související s bankovními převody nesou majitelé plavidel.

## KAPITOLA II

### OPRÁVNĚNÍ K RYBOLOVU

#### Způsobilá plavidla Unie

8. Aby bylo plavidlo Unie způsobilé pro získání oprávnění k rybolovu, nesmí pro jeho majitele, velitele ani pro ně samotné platit zákaz rybolovné činnosti v rybářských vodách Cookových ostrovů. Plavidla musí dbát zákonů Cookových ostrovů a před zahájením činnosti mít splněny veškeré povinnosti vyplývající z jejich rybolovných činností ve vodách Cookových ostrovů podle dohod o rybolovu uzavřených s Unií. Kromě toho musí dodržovat příslušné právní předpisy Unie týkající se oprávnění k rybolovu, být zapsány v rejstříku rybářských plavidel vedeném Komisí pro rybolov v západním a středním Tichém oceánu (WCPFC) a v rejstříku plavidel vedeném Rybolovnou agenturou Fóra tichomořských ostrovů a ne být uvedeny na seznamu plavidel provádějících nezákonný, nehlášený a neregulovaný rybolov (rybolov NNN) vedeném některou regionální organizací pro řízení rybolovu.

#### Zástupce plavidla

9. Všechna plavidla Unie, jež žádají o oprávnění k rybolovu, mohou být zastoupena zástupcem (právníčkou nebo fyzickou osobou) se sídlem nebo trvalým bydlištěm na Cookových ostrovech, přičemž příslušný orgán Cookových ostrovů musí být o existenci tohoto zástupce řádně informován.

#### Loviště

10. Plavidla Unie, která získala oprávnění k rybolovu vydané Cookovými ostrovy, jsou oprávněna provozovat rybolovné činnosti v rybářských vodách Cookových ostrovů s výjimkou chráněných oblastí nebo oblastí, kde je rybolov zakázán.

11. Cookovy ostrovy sdělí Unii veškeré změny souřadnic rybářských vod Cookových ostrovů a chráněných oblastí nebo uzavřených lovišť v souladu s článkem 11 dohody.

#### Doba platnosti oprávnění k rybolovu

12. Oprávnění k rybolovu je platné po období jednoho roku, které se označuje jako „roční období platnosti“. Počátek tohoto období je určen dnem zahájení prozatímního provádění tohoto protokolu. Platnost všech následných oprávnění k rybolovu skončí ke dni odpovídajícímu dni zahájení prozatímního provádění tohoto protokolu.
13. Pokud se vydání oprávnění k rybolovu z jakýchkoli nepředvídaných důvodů opozdí, platnost oprávnění k rybolovu přesto končí dnem odpovídajícímu dni prozatímního provádění tohoto protokolu. Celkový počet dnů rybolovu pro dotčené roční období platnosti se úměrně upraví podle platného počtu dnů v rámci oprávnění k rybolovu. Cookovy ostrovy vrátí majitelům plavidel nevyužitou část zálohových poplatků vypočtenou *pro rata temporis*, pokud se majitelé plavidel nerozhodnou ponechat si počet dní rybolovu pro dotčené roční období platnosti.

#### Žádost o oprávnění k rybolovu

14. Oprávnění k rybolovu podle tohoto protokolu mohou získat pouze způsobilá plavidla Unie.

15. Unie předloží žádost o oprávnění k rybolovu pro každé plavidlo Unie, které si přeje provádět rybolovné činnosti v rybářských vodách Cookových ostrovů, příslušným orgánům Cookových ostrovů nejméně 20 kalendářních dnů před předpokládaným datem zahájení rybolovných činností. Cookovy ostrovy poskytnou Unii veškeré požadované informace o postupu udělování licencí jeden měsíc před vstupem tohoto protokolu v platnost a poté každý rok. V žádosti o oprávnění k rybolovu musí být k dispozici jména skutečných vlastníků plavidla.
16. Majitelé lodí uhradí zálohy vyměřené na roční období platnosti.
17. Unie podá každou žádost o oprávnění k rybolovu příslušnému orgánu Cookových ostrovů elektronicky na formuláři nebo v elektronickém systému Ministerstva pro mořské zdroje a přiloží k ní tyto dokumenty:
- a) doklad o zaplacení zálohy na období platnosti oprávnění k rybolovu;
  - b) nedávno pořízené (nejvýše dvanáct měsíců staré) digitální barevné fotografie plavidla se zaznamenaným datem, v dostatečném rozlišení a zachycující boční pohled na plavidlo včetně jména plavidla a označení plavidla;
  - c) kopii osvědčení o bezpečnostním vybavení plavidla;
  - d) kopii registračního osvědčení plavidla;
  - e) kopie osvědčení o hygienické kontrole plavidla;

- f) kopii osvědčení o registraci vydané agenturou FFA;
  - g) rozpis uskladnění.
18. Platby plavidel Unie zahrnují veškeré vnitrostátní a místní poplatky s výjimkou přístavních daní a plateb za služby.
19. Pokud je žádost neúplná nebo nesplňuje požadavky podle bodu 17, sdělí orgány Cookových ostrovů do sedmi pracovních dnů od přijetí žádosti příslušnému orgánu Unie, z jakého důvodu je žádost považována za neúplnou nebo nesplňující požadavky podle bodu 17.

#### Vydávání oprávnění k rybolovu

20. Oprávnění k rybolovu vydají Cookovy ostrovy do patnácti pracovních dnů od obdržení úplné žádosti.
21. Příslušný orgán Cookových ostrovů předá oprávnění k rybolovu bezodkladně a elektronickými prostředky majiteli plavidla a příslušnému orgánu Unie. Současně zašle příslušný orgán Cookových ostrovů majiteli plavidla oprávnění k rybolovu v tištěné podobě.
- 22- Po vydání oprávnění k rybolovu zařadí příslušný orgán Cookových ostrovů dotčené plavidlo na seznam plavidel Unie oprávněných k rybolovu v lovištích Cookových ostrovů. Seznam se poskytne všem příslušným subjektům Cookových ostrovů odpovědným za sledování, kontrolu a dohled a příslušnému orgánu Unie.

23. Elektronická verze oprávnění k rybolovu se při nejbližší příležitosti nahradí verzí papírovou.
24. Každé oprávnění k rybolovu se vydává pro konkrétní plavidlo a je nepřenosné.
25. Oprávnění k rybolovu (v elektronické nebo tištěné verzi, je-li dostupná) musí být neustále k dispozici na palubě plavidla.

#### Převod dnů rybolovu

26. Zakoupené dny rybolovu lze převádět mezi provozovateli plavidel Unie. V takových případech provozovatelé informují příslušné orgány Cookových ostrovů a Unie nejméně 72 hodin předem a oznámí jim mimo jiné počet dní rybolovu, které se mají rozdělit mezi dotčená plavidla. Cookovy ostrovy potvrdí přijetí oznámení o převodu. Převod má účinky až po tomto potvrzení.

#### Vyšší moc

27. Pokud je prokázán zásah vyšší moci, může být na žádost Unie oprávnění k rybolovu jednoho plavidla pozastaveno a přeneseno na zbývající období jeho platnosti na jiné způsobilé plavidlo, které má obdobné vlastnosti a kterému je možné vystavit nové oprávnění k rybolovu.
28. Oprávnění k rybolovu se novému způsobilému plavidlu vydá v souladu s body 14 až 25 bez požadavku na novou zálohu.

## Poplatky za oprávnění k rybolovu

29. Oprávnění k rybolovu se vydá až poté, co dotyčné plavidlo Unie zaplatí roční platbu ve výši 90 000 EUR. Rybářské plavidlo tak získá právo lovit po dobu 10 dnů rybolovu.
30. Majitelé plavidel si mohou od orgánů Cookových ostrovů zakoupit další dny rybolovu nad rámec dnů zakoupených podle bodu 29, jsou-li k dispozici. Částka, kterou majitelé plavidel zaplatí za dodatečné dny, činí 14 850 EUR za den.
31. Poplatky splatné podle bodů 29 a 30 posoudí a případně upraví smíšený výbor v polovině provádění tohoto protokolu.
32. Pokud je v posledním roce použitelnosti protokolu přístup k rýnářským vodám Cookových ostrovů pro plavidla Unie kratší než jeden rok, poplatky splatné podle bodu 29 se upraví *pro rata temporis*. Pokud majitelé plavidel oznámí příslušnému orgánu Cookových ostrovů, že si chtějí ponechat práva na rybolov v souladu s bodem 29, poplatky se neupravují.

## KAPITOLA III

### SLEDOVÁNÍ RYBOLOVU

#### Řízení intenzity

33. Cookovy ostrovy oznámí orgánům Unie dosažení 85 % celkové intenzity rybolovu ve dnech rybolovu. Orgány Unie po přijetí tohoto oznámení neprodleně vyrozumí členské státy.
34. Roční využití dnů rybolovu plavidly Unie přezkoumá smíšený výbor na svém výročním zasedání.

#### Nerybolovné dny

35. Nárok na nerybolovný den musí majitelé plavidel Unie uplatnit prostřednictvím formuláře uvedeného v dodatku 1. Lhůta pro vznesení nároku na nerybolovný dne je sedm kalendářních dnů ode dne, kdy k němu došlo, jinak ho příslušný orgán Cookových ostrovů nezpracuje. Lhůta pro příslušný orgán Cookových ostrovů na vyřízení nároku na nerybolovný den je sedm kalendářních dnů poté, co majitel plavidla Unie uplatnil nárok na nerybolovný den.
36. Pokud příslušný orgán Cookových ostrovů zamítne nárok majitele plavidla Unie na nerybolovný den a majitel plavidla s tímto rozhodnutím nesouhlasí, může majitel plavidla požádat svůj členský stát vlajky a příslušný orgán Unie o konzultaci s příslušnými orgány s cílem nalézt řešení sporu.

## Elektronické podávání zpráv

37. Plavidla Unie předkládají příslušnému orgánu Cookových ostrovů zvláštní zprávy o své činnosti, dokud obě strany nezavedou elektronické systémy podávání zpráv.
38. Pokud jsou zavedeny elektronické systémy podávání zpráv a dojde k technické závadě, mohou plavidla Unie pokračovat v rybolovných činnostech pouze tehdy, pokud jsou okamžitě zavedeny manuální postupy podávání zpráv. Tyto manuální postupy podávání zpráv jsou popsány v bodech 40 až 53 dodatků 1 a 2..
39. Cookovy ostrovy mohou revidovat všechny datové formuláře, normy, specifikace a postupy obsažené v tomto protokolu, aby splňovaly vnitrostátní a mezinárodní požadavky. Pokud se plánují jakékoli změny, příslušný orgán Cookových ostrovů konzultuje a informuje příslušný orgán Unie o všech plánovaných revizích, které nejsou revizemi přijatými komisí WCPFC.

## Lodní deník

40. Plavidla Unie vyplňují regionální lodní deníky Tichomořského společenství / FFA pro lov košelkovými nevodami, které jsou k dispozici na internetových stránkách Tichomořského společenství, za každý den během rybářského výjezdu, a to i v případě, že nedošlo k odlovu, nebo při průjezdu. Formulář se vyplňuje čitelně a podepisuje ho velitel plavidla nebo jeho zástupce. Lodní deníky se použijí, dokud nebudou zavedena kompatibilní elektronická opatření pro podávání zpráv.
41. Slova „loviště Cookových ostrovů“ se do lodního deníku Tichomořského společenství / FFA zapisují ve vztahu k obdobím, během nichž se plavidlo nachází v lovištích Cookových ostrovů.

42. Během pobytu v lovištích Cookových ostrovů předkládají plavidla Unie každých sedm dní souhrnné hlášení o úlovcích podle šablony pro podávání zpráv č. 1 (CAT) v dodatku 2.
43. Kopie lodních deníků se zasílají elektronickou poštou příslušnému orgánu Cookových ostrovů do 14 dnů po opuštění lovišť Cookových ostrovů.
44. Originál lodního deníku se zasílá příslušnému orgánu Cookových ostrovů do sedmi 7 pracovních dnů po první zastávce v přístavu po opuštění lovišť Cookových ostrovů.
45. Kopie lodního deníku se současně zasílají příslušným vědeckým ústavům Unie.

#### Hlášení o vplutí a odplutí

46. Plavidla Unie zasílají příslušnému orgánu Cookových ostrovů hlášení o vplutí a odplutí nejméně 24 hodin před zamýšleným vplutím do lovišť Cookových ostrovů nebo odplutím z nich, a to pomocí šablony pro podávání zpráv č. 2 (ZENT) a č. 3 (ZEXT) v dodatku 2.

#### Vykládka

47. Přístavem Cookových ostrovů určeným pro vykládku je přístav Avatiu. Příslušný orgán Cookových ostrovů může povolit vykládku v jiných přístavech Cookových ostrovů. Příslušný orgán Unie je o tom informován.
48. Plavidla Unie, která chtějí vyložit úlovky v určených přístavech Cookových ostrovů, předloží příslušnému orgánu Cookových ostrovů nejméně 72 hodin předem následující informace:
  - a) přístav vykládky;

- b) jméno a mezinárodní rádiovou volací značku (IRCS) rybářského plavidla;
  - c) datum a čas vykládky;
  - d) množství jednotlivých druhů úlovků, které mají být přeloženy, v kilogramech, zaokrouhlené na celé stovky kilogramů;
  - e) stav zpracování produktů.
49. Plavidla Unie vyplní formulář o vykládce a předloží jej příslušnému orgánu Cookových ostrovů nejpozději 48 hodin po ukončení vykládky a v každém případě předtím, než plavidlo opustí přístav.

#### Překládky

50. Plavidla Unie, která chtějí překládat ryby, tak mohou činit pouze v určených přístavech Cookových ostrovů nebo v oblasti, kterou určí příslušný orgán Cookových ostrovů. Překládka na moři je zakázána a každý, kdo toto ustanovení poruší, se vystavuje postihům podle práva Cookových ostrovů.
51. Plavidla Unie předloží příslušnému orgánu Cookových ostrovů nejméně 72 hodin před každou překládkou následující informace:
- a) přístav nebo oblast, kde bude překládka probíhat;
  - b) jméno a mezinárodní rádiovou volací značku (IRCS) předávajícího rybářského plavidla;
  - c) jméno a mezinárodní rádiovou volací značku (IRCS) přijímajícího rybářského plavidla;

- d) datum a čas překládky;
- e) množství jednotlivých druhů úlovků, které mají být přeloženy, v kilogramech, zaokrouhlené na celé stovky kilogramů;
- f) stav zpracování produktů.

52. Plavidla Unie předloží prohlášení o překládce příslušnému orgánu Cookových ostrovů nejpozději 48 hodin po dokončení překládky a v každém případě předtím, než předávající plavidlo opustí přístav nebo oblast překládky

#### System sledování plavidel

53. Aniž jsou dotčeny pravomoci členského státu vlajky a povinnosti plavidel Unie vůči středisku pro sledování rybolovu jejich členského státu vlajky, musí se každé plavidlo Unie řídit požadavky systému sledování plavidel zavedeným agenturou FFA, který se uplatňuje v lovištích Cookových ostrovů.

#### Pozorovatelé

54. Plavidla Unie při rybolovu v lovištích Cookových ostrovů zajistí přítomnost pozorovatelů v souladu s příslušnými opatřeními komise WCPFC na zachování a řízení zdrojů a příslušnými právními předpisy Cookových ostrovů.

55. Plavidla Unie musí mít na palubě pozorovatele pověřeného v rámci regionálního programu pozorování zřízeného komisí WCPFC nebo pozorovatele Meziamerické komise pro tropické tuňáky (IATTC) pověřeného na základě memoranda o porozumění mezi komisemi WCPFC a IATTC o vzájemném uznávání pozorovatelů.

## KAPITOLA IV

### KONTROLA

56. Plavidla Unie dodržují vnitrostátní právní předpisy Cookových ostrovů týkající se rybolovných činností, jakož i opatření na zachování a řízení zdrojů přijatá komisí WCPFC.
57. Kontrolní postupy.
- a) Velitelé plavidel Unie spolupracují s oprávněnými a řádně identifikovanými úředníky Cookových ostrovů, kteří vstupují na palubu a provádějí inspekce a kontroly rybolovných činností.
  - b) Aniž jsou dotčeny právní předpisy Cookových ostrovů, vstup na palubu a inspekce by se měly provádět tak, aby bylo možné inspekční plošinu a inspektory identifikovat jako oprávněné úředníky Cookových ostrovů.
  - c) Cookovy ostrovy poskytnou příslušnému orgánu Unie seznam všech inspekčních plošin používaných pro inspekce na moři. Tento seznam by měl obsahovat alespoň:
    - i) názvy používaných hlídkových plavidel;
    - ii) podrobnosti o používaných hlídkových plavidlech;
    - iii) fotografie používaných hlídkových plavidel.
  - d) Cookovy ostrovy mohou na žádost Unie nebo jí určeného subjektu povolit, aby během kontrol v přístavu nebo na pevnině pozorovali činnost plavidel Unie, včetně překládek, inspektoři Unie.

- e) Poté, co inspektor ukončí inspekci a podepíše inspekční zprávu, je tato zpráva předložena veliteli plavidla k vyjádření a podpisu. Podpisem nejsou dotčena práva stran dohody v rámci řízení o údajném porušení předpisů. Než inspektor opustí plavidlo, je veliteli plavidla předána kopie inspekční zprávy.
  - f) Inspektoři se na palubě nezdržují déle, než je nezbytné ke splnění jejich povinností.
58. Velitelé plavidel Unie provádějících vykládku nebo překládku umožní a usnadní pověřeným úředníkům Cookových ostrovů provést inspekci těchto činností.
59. Pokud nejsou dodržována ustanovení této přílohy týkající se sledování rybolovu, systému sledování plavidel a kontroly, vyhrazuje si příslušný orgán Cookových ostrovů právo pozastavit oprávnění k rybolovu porušujícího plavidla, dokud nebudou ukončeny příslušné postupy a uplatněny sankce. Členský stát vlajky a příslušný orgán Unie jsou neprodleně informováni a obdrží zprávu o události a případných sankcích uložených plavidlu Unie.

#### Vymáhání

#### 60. Sankce

- a) Nedodržení kteréhokoli ustanovení tohoto protokolu, opatření na zachování a řízení zdrojů přijatých příslušnými regionálními organizacemi pro řízení rybolovu nebo vnitrostátních právních předpisů Cookových ostrovů je postihováno podle vnitrostátních právních předpisů Cookových ostrovů.

- b) O každé sankci a všech souvisejících skutečnostech musí být neprodleně a plně informován členský stát vlajky a příslušný orgán Unie.
- c) Má-li sankce formu pozastavení nebo odebrání oprávnění k rybolovu, může příslušný orgán Unie náhradou za pozastavené nebo odebrané oprávnění požádat po zbývající období jeho platnosti o další oprávnění k rybolovu pro některé plavidlo jiného majitele.

#### 61. Zadržení a zajištění plavidel Unie

- a) Cookovy ostrovy neprodleně informují příslušný orgán Unie a členský stát vlajky o zadržení nebo zajištění kteréhokoli plavidla, jež má oprávnění k rybolovu na základě dohody.
- b) Cookovy ostrovy předají příslušnému orgánu Unie a členskému státu vlajky pokud možno do 48 hodin kopii inspekční zprávy s uvedením okolností a důvodů, které k zadržení nebo zajištění vedly.

#### 62. Postup při výměně informací v případě zadržení nebo zajištění

- a) Po přijetí informací uvedených v bodech . 61 písm. a) a b) se uskuteční informační setkání mezi příslušnými orgány Unie a Cookových ostrovů, přičemž se dbá lhůt a správních a soudních řízení stanovených vnitrostátními právními předpisy Cookových ostrovů, které se vztahují na zadržení plavidla. To může zahrnovat účast zástupce dotčeného členského státu.

- b) Na této konzultační schůzce si strany vymění veškeré relevantní dokumenty nebo informace, jež pomáhají objasnit skutkový stav. O výsledku schůzky a o všech opatřeních, která ze zadržení nebo zajištění vyplývají, je informován majitel nebo zástupce plavidla.

63. Řešení případů zadržení nebo zajištění

- a) Bude vynaloženo přiměřené úsilí, aby se domnělé porušení povinností vyřešilo co nejrychleji.
- b) V případě urovnání se částka, která má být vyplacena, stanoví podle vnitrostátních právních předpisů Cookových ostrovů. Není-li takové urovnání možné, přikročí se k soudnímu řízení.
- c) Plavidlo Unie je uvolněno a jeho velitel propuštěn, jakmile byly splněny závazky plynoucí ze smírného urovnání nebo ukončeno soudní řízení.

64. O veškerých zahájených řízeních a uložených postizích je informován příslušný orgán Unie.

Spolupráce v boji proti nezákonnému, nehlášenému a neregulovanému rybolovu

65. S cílem posílit sledování rybolovu a dohled nad ním a boj proti nezákonnému, nehlášenému a neregulovanému rybolovu se velitelé plavidel Unie vynasnaží oznámit situace, kdy je v rybářských vodách Cookových ostrovů přítomno jakékoli jiné rybářské plavidlo.

66. Pokud velitel plavidla Unie zpozoruje rybářské plavidlo provádějící činnosti, jež mohou představovat nezákonný, nehlášený a neregulovaný rybolov, shromáždí o daném plavidle a činnosti, kterou v době zpozorování provádělo, co možná nejvíce informací. Zprávy o pozorování se neprodleně zasílají příslušnému orgánu Cookových ostrovů a jejich kopie též středisku pro sledování rybolovu členského státu vlajky.
67. Veškeré zprávy z pozorování, které má příslušný orgán Cookových ostrovů k dispozici v souvislosti s plavidly Unie, která v rybářských vodách Cookových ostrovů provádějí činnosti, jež mohou představovat nezákonný, nehlášený a neregulovaný rybolov, předloží orgán Cookových ostrovů co nejdříve příslušnému orgánu Unie.

## KAPITOLA V

### ZÁSADY, KTERÝMI SE ŘÍDÍ PODMÍNKY ZAMĚSTNÁVÁNÍ RYBÁŘŮ NA PALUBÁCH PLOVIDEL UNIE

68. Pro účely této kapitoly se „vlastníkem rybářského plavidla“ rozumí vlastník rybářského plavidla nebo jakákoli jiná organizace či osoba, například správce, zástupce nebo nájemce plavidla v nájmu typu „bareboat charter“, která převzala odpovědnost za provoz plavidla od vlastníka a která při převzetí uvedené odpovědnosti souhlasila s převzetím povinností vyplývajících pro vlastníky rybářských plavidel z tohoto protokolu, bez ohledu na to, zda jakákoli jiná organizace nebo jiná osoba plní některé povinnosti jménem vlastníka rybářského plavidla.

69. Rybáři, kteří mají být najati na palubu plavidla Unie, musí splňovat požadavky právních předpisů členského státu vlajky, kterými se provádí směrnice Rady (EU) 2017/159<sup>1</sup>, ať už jde o cestovní pas, námořnickou knížku, osvědčení o zdravotní způsobilosti, či osvědčení o základním výcviku.
70. Rybáři, kteří mají být najati v souladu s bodem 69, musí být schopni rozumět pracovnímu jazyku používanému na palubě rybářského plavidla a vydávat příkazy a pokyny a podávat zprávy v tomto jazyce.
71. Velitel plavidla vypracuje, opatří datem a podepíše seznam posádky, který je v souladu s formulářem č. 5 Úmluvy Mezinárodní námořní organizace o usnadnění mezinárodní námořní dopravy.
72. Majitel rybářského plavidla nebo jeho jménem velitel odmítne najmout rybáře, který nesplňuje požadavky uvedené v bodě 69.
73. Pracovní podmínky, za nichž jsou rybáři najímáni, musí být v souladu s právními předpisy členského státu vlajky, kterými se provádí směrnice (EU) 2017/159, včetně podmínek týkajících se pracovní doby nebo doby odpočinku, práva na repatriaci a bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.
74. S každým rybářem najatým k práci na palubě plavidla Unie se sjedná písemná pracovní smlouva, kterou podepíše rybář i zaměstnavatel. Tato pracovní smlouva musí být v souladu s právními předpisy členského státu vlajky, kterými se provádí příloha I směrnice (EU) 2017/159.

---

<sup>1</sup> Směrnice Rady (EU) 2017/159 ze dne 19. prosince 2016, kterou se provádí dohoda týkající se provádění Úmluvy Mezinárodní organizace práce o práci v odvětví rybolovu z roku 2007 uzavřená Všeobecnou konfederací zemědělských družstev v Evropské unii (COGECA), Evropskou federací pracovníků v dopravě (ETF) a Sdružením vnitrostátních organizací rybářských podniků v Evropské unii (Europêche) dne 21. května 2012(Úř. věst. EU L 25, 31.1.2017, s. 12, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2017/159/oj>).

75. Náklady na odměny a dodatečné náklady na pracovní sílu nese majitel rybářského plavidla buď přímo, nebo nepřímo, pokud je zaměstnavatelem námořníka-rybáře soukromá služba na trhu práce.
76. Rybářům musí být vyplácena zaručená měsíční nebo pravidelná odměna, nejlépe bankovním převodem, bez ohledu na uskutečněné úlovky nebo prodej ryb. Odměna se stanoví na základě vzájemné dohody mezi majiteli rybářských plavidel nebo jejich zástupci a rybáři nebo jejich odbory či jejich zástupci. Pokud nebyly uzavřeny kolektivní smlouvy, nesmějí být podmínky odměňování přiznané rybářům méně příznivé než podmínky uplatňované na posádky z jejich země a v žádném případě nesmějí být méně příznivé než podmínky stanovené podvýborem smíšené námořní komise Mezinárodní organizace práce pro platy členů lodní posádky, neexistují-li takové normy přímo pro rybáře, jejichž cílem vytvořit mezinárodní záchrannou síť na ochranu důstojné práce rybářů a přispět k jejímu zajištění.
77. Rybáři nesmí nést případné náklady spojené s obdržnými platbami. Rybáři musí mít k dispozici prostředek umožňující bezplatně zaslat celou obdržnou platbu nebo její část, včetně záloh, svým rodinám.
78. Rybář při každé výplatě své odměnyobdrží výplatní pásku a na požádání i doklad o vyplacení odměny.

Dny rybolovu a nerybolovné dny

Výpočet dnů rybolovu a nerybolovných dnů

Výpočet, sledování a řízení dnů rybolovu a nerybolovných dnů provádí Cookovy ostrovy pomocí integrovaného systému řízení informací o rybolovu smluvních stran Dohody z Nauru nebo jiného systému řízení informací, který určí Cookovy ostrovy, v souladu s tímto dodatkem.

1. „Dnem rybolovu“ se rozumí kalendářní den nebo jeho část, kdy plavidlo Unie lovící košelkovými nevody provádí rybolov během kalendářního dne nebo části 24hodinového období (00:00–24:00) daného kalendářního dne, během něhož se plavidlo Unie lovící košelkovými nevody nachází v rybářských vodách Cookových ostrovů, ale nezahrnuje kalendářní den nebo část kalendářního dne, která je označena jako „nerybolovný den“.
2. Výpočet dne rybolovu
  - a) Jestliže se plavidlo lovící košelkovými nevody během kteréhokoli dne rybolovu ohlásí z poloh v rybářských vodách Cookových ostrovů, bude tento den rybolovu označen podle skutečného času stráveného v rybářských vodách Cookových ostrovů.
  - b) Pokud plavidlo lovící košelkovými nevody ohlásí, že v rybářských vodách Cookových ostrovů bylo po celou dobu (00:00–24:00) kalendářního dne:
    - i) celý daný kalendářní den se počítá jako den rybolovu, pokud se během daného kalendářního dne provádí jakákoli rybolovná činnost;

ii) celý daný kalendářní den se nezapočítává jako den rybolovu, pokud plavidlo splní požadavky na nerybolovný den stanovené v bodech 3 až 6 .

c) Pokud plavidlo lovící košelkovými nevody ohlásí, že v rybářských vodách Cookových ostrovů bylo kratší dobu než celý (00:00–24:00) kalendářní den:

i) daná část kalendářního dne se považuje za část dne rybolovu, pokud se během daného kalendářního dne v rybářských vodách Cookových ostrovů provádí jakákoli rybolovná činnost;

ii) daná část kalendářního dne se nezapočítává jako den rybolovu, pokud plavidlo splňuje požadavky na nerybolovný den stanovené v bodech 3 až 6.

d) Dny rybolovu nelze odečíst za období, které plavidlo lovící košelkovými nevody stráví v přístavu Cookových ostrovů.

3. „Nerybolovným dnem“ se u plavidel majících oprávnění rozumí jakýkoli den nebo část dne strávená v rybářských vodách Cookových ostrovů, během níž plavidlo neprovádí rybolov z důvodů uvedených v bodě 5.

4. Plavidla Unie mající oprávnění uplatňují všechny nároky na nerybolovné dny u příslušných orgánů Cookových ostrovů. Každé uplatnění nároku na nerybolovný den musí obsahovat:

a) jméno plavidla;

b) mezinárodní rádiovou volací značku;

- c) datum, čas a polohu (zeměpisná šířka/délka) vplutí do rybářských vod Cookových ostrovů;
- d) datum, čas a polohu (zeměpisná šířka/délka) odplutí z rybářských vod Cookových ostrovů;
- e) datum, čas a polohu (zeměpisná šířka/délka) ukončení rybolovné činnosti;
- f) datum, čas a polohu (zeměpisná šířka/délka) obnovení rybolovné činnosti;
- g) zvláštní důvod pro nerybolovný den, jak je uvedeno v bodě 5.

5. Zvláštní důvody pro neprovádění rybolovných činností

- a) Tranzit<sup>1</sup>: lze za nerybolovný den považovat, pouze pokud bylo příslušnému orgánu Cookových ostrovů zasláno předchozí oznámení o tranzitu, s uvedením místa určení tranzitu, místa vplutí a místa odplutí.

---

<sup>1</sup> Všechna lovná zařízení plavidla musí být uložena tak, aby nebyla snadno dostupná pro rybolov; zejména je nezbytné maximálně snížit ráhno tak, aby plavidlo nemohlo být využíváno k rybolovu, avšak aby skif byl k dispozici pro použití v nouzových situacích; ukotvit vrtulník (využívá-li se) a zabezpečit barkasy. Plavidlo udržuje přímý kurz a konstantní rychlost. V případě jakékoli rybolovné činnosti nebo nedodržení kteréhokoli z výše uvedených požadavků se za dny rybolovu považují všechny dny strávené v tranzitu.

- b) Tranzit po ukončení rybolovu: lze za nerybolovný den považovat, pouze pokud bylo příslušnému orgánu Cookových ostrovů zasláno předchozí oznámení, že plavidlo ukončilo rybolovné činnosti. Pokud jsou rybolovné činnosti ukončeny, musí být všechna lovná zařízení uložena a plavidlo by mělo pokračovat v udržování přímého kurzu a konstantní rychlosti až do místa určení přístavu. Oznámení o ukončení rybolovu obsahuje: i) jméno plavidla; ii) mezinárodní rádiovou volací značku; iii) aktuální polohu (zeměpisná šířka/délka); iv) název přístavu určení.
- c) Nepříznivé povětrnostní podmínky: za důvod pro nerybolovný den se považují pouze v případě, že plavidlo není schopno během období 24 hodin provádět rybolovnou činnost. Velitel plavidla uvede typ špatného počasí: i) silný vítr (stupeň ...); ii) rozbouřené moře; iii) souvislost s proudy.
- d) Rozmístění nebo vytažení zařízení s uzavíracím mechanismem: za důvod pro nerybolovný den se považuje pouze v případě, že během 24hodinového období neprobíhá žádná rybolovná činnost, s výhradou ověření na základě zprávy pozorovatele.
- e) Doplnění paliva: za důvod pro nerybolovný den se považuje pouze v případě, že během 24hodinového období neprobíhá žádná rybolovná činnost, s výhradou ověření na základě zprávy pozorovatele.
- f) Oprava sítě: za důvod pro nerybolovný den se považuje pouze v případě, že plavidlo pouze opravuje síť, přičemž během 24hodinového období neprovádí žádnou rybolovnou činnost.
- g) Nastavení sítě pro čištění (zkoušku): za důvod pro nerybolovný den se považuje pouze v případě, že během 24hodinového období neprobíhá žádná rybolovná činnost, síť se nastaví do přímé linie a bez stahovacího lana, s výhradou ověření na základě zprávy pozorovatele.

- h) Porucha: za důvod pro nerybolovný den se považuje pouze v případě, pokud je plavidlo porouchané, přičemž během 24 hodin neprovozovalo rybolovné činnosti, a porucha brání plavidlu v rybolovu.
- i) Mimořádná situace: za důvod pro nerybolovný den se považuje pouze v případě, pokud během 24 hodin nedojde k rybolovné činnosti, s výhradou ověření na základě zprávy pozorovatele, a pokud se mimořádná situace týká: i) zdraví a bezpečnosti posádky; ii) bezpečnosti plavidla.
- j) Pátrání a záchrana: za důvod pro nerybolovný den se považují pouze na základě zprávy pozorovatele a dle příslušného orgánu Cookových ostrovů. Pokud pátrací a záchranné operace vyústí v návrat plavidla do přístavu, musí velitel předem informovat příslušný orgán Cookových ostrovů a uvést: i) polohu plavidla a ii) přístav určení.

Plavidla vracející se do přístavu zajistí, že: i) všechna lovná zařízení jsou uložena; ii) pluje ze své polohy přímo do cílového přístavu a iii) plavidlo udržuje přímý kurz a konstantní rychlost.

Pokud se při návratu plavidla do přístavu provádí rybolovná činnost nebo nejsou dodrženy některé z požadavků uvedených v písmenech a) až j), považují se všechny dny návratu za dny rybolovu.

6. Všechna hlášení se zasílají příslušnému orgánu Cookových ostrovů na tuto e-mailovou adresu: [licensing@mmr.gov.ck](mailto:licensing@mmr.gov.ck).

## Šablony pro podávání zpráv

## 1. Souhrnné hlášení o úlovcích (CAT)

Obsah	Přenos
Určení zprávy	
Kód akce	CAT
Název plavidla	
Mezinárodní rádiová volací značka	
Datum a čas (UTC) hlášení	DD/MM/YYYY – HH:MM
Množství (Mt) ryb na palubě podle druhů:	
Tuňák žlutoploutvý	(Mt)
Tuňák velkooký	(Mt)
Tuňák pruhovaný	(Mt)
Jiné (upřesněte)	(Mt)
Počet výlovů od posledního hlášení	

2. Hlášení o vplutí (ZENT)

Obsah	Přenos
Určení zprávy	
Kód akce	CAT
Název plavidla	
Mezinárodní rádiová volací značka	
Datum a čas (UTC) hlášení	DD/MM/YYYY – HH:MM
Množství (Mt) ryb na palubě podle druhů:	
Tuňák žlutoploutvý	(Mt)
Tuňák velkooký	(Mt)
Tuňák pruhovaný	(Mt)
Jiné (upřesněte)	(Mt)
Počet výlovů od posledního hlášení	

### 3. Hlášení o odplutí (ZEXT)

Obsah	Přenos
Určení zprávy	
Kód akce	CAT
Název plavidla	
Mezinárodní rádiová volací značka	
Datum a čas (UTC) hlášení	DD/MM/YYYY – HH:MM
Množství (Mt) ryb na palubě podle druhů:	
Tuňák žlutoploutvý	(Mt)
Tuňák velkooký	(Mt)
Tuňák pruhovaný	(Mt)
Jiné (upřesněte)	(Mt)
Počet výlovů od posledního hlášení	

4. Všechna hlášení se zasílají příslušnému orgánu Cookových ostrovů na tuto e-mailovou adresu: [licensing@mmr.gov.ck](mailto:licensing@mmr.gov.ck).

## Podrobná prováděcí pravidla pro prostředky odvětvové podpory

### Transparentnost a sledovatelnost prostředků odvětvové podpory

1. Cookovy ostrovy ve svém přijatém ročním rozpočtu identifikují výši finančního příspěvku souvisejícího s odvětvovou podporou, kterou Unie převádí Cookovým ostrovům podle dohody o partnerství v oblasti udržitelného rybolovu. Cookovy ostrovy přitom dodržují své vnitrostátní právní předpisy týkající se finanční kázně a řízení.

### Program a provádění prostředků odvětvové podpory

2. Cookovy ostrovy vypracují návrh víceletého odvětvového programu pro využití prostředků odvětvové podpory na dobu trvání protokolu. Cookovy ostrovy rovněž vypracují podrobný návrh ročního odvětvového programu pro využití prostředků odvětvové podpory pro první rok použitelnosti protokolu.
3. Odvětvové programy se zaměří na řadu opatření, která jsou v souladu s národními prioritami. Zohlední schopnost Cookových ostrovů řídit a uplatňovat prostředky odvětvové podpory a podávat zprávy o jejich využívání.
4. V odvětvových programech se určí: i) strategické cíle; ii) akce, které mají být financovány; iii) ukazatele; iv) roční cíle; v) finanční prostředky přidělené na každou akci a vi) zdroje ověření.

5. Smíšený výbor projedná, případně změní a přijme návrhy víceletého odvětvového programu a prvního ročního odvětvového programu na svém prvním zasedání po zahájení prozatímního provádění protokolu. Tato první schůzka se uskuteční nejpozději 120 dní po zahájení prozatímního provádění protokolu.
6. Pro každý druhý a následující rok předloží Cookovy ostrovy Unii roční odvětvový program nejpozději 30 dní před zasedáním smíšeného výboru.
7. Cookovy ostrovy odpovídají za provádění přijatých víceletých a ročních odvětvových programů.

#### Sledování a hodnocení prostředků odvětvové podpory a podávání zpráv

8. Cookovy ostrovy pečlivě sledují provádění odvětvového programu.
9. Atašé Unie pro rybolov odpovědný za Cookovy ostrovy pravidelně navštěvuje Cookovy ostrovy, aby společně s příslušnými vnitrostátními orgány posoudil pokrok dosažený při provádění víceletého odvětvového programu. Během těchto návštěv má atašé Unie pro rybolov včasný přístup ke všem dokumentům, které atašé Unie pro rybolov považuje za nezbytné k ověření pokroku. Přístup k dokumentům nezahrnuje informace, které jsou důvěrné nebo se týkají národních zájmů.
10. Cookovy ostrovy vypracují výroční zprávy o pokroku při provádění víceletého odvětvového programu. Předloží je Unii nejpozději 30 dní před zasedáním smíšeného výboru.

11. Výroční zprávy o pokroku popisují opatření, která byla provedena, a pokrok, jehož bylo dosaženo při plnění ročních cílů pro každý z vybraných ukazatelů. Popisují rovněž veškeré potíže, které se vyskytly, jakož i veškerá přijatá nápravná opatření a jejich výsledky. Zdroje ověřování uvedené ve víceletém odvětvovém programu se sdílejí se smíšeným výborem, pokud je to účelné a relevantní.
12. Výroční zprávy o pokroku obsahují údaje o úrovni finančního plnění prostředků odvětvové podpory. V tomto ohledu se zpřístupní informace o plnění rozpočtu týkající se využívání prostředků odvětvové podpory Unie.
13. Výroční zprávy o pokroku poskytují veškeré informace, které smíšený výbor potřebuje k informovanému rozhodování o vyplácení dalších ročních splátek prostředků odvětvové podpory.
14. Cookovy ostrovy rovněž předloží smíšenému výboru do 90 dnů po skončení tohoto protokolu kromě závěrečné výroční zprávy o pokroku také závěrečnou zprávu o provádění odvětvové podpory stanovené tímto protokolem.
15. Je-li to nutné, strany dále sledují provádění odvětvové podpory i po skončení tohoto protokolu nebo po jeho pozastavení. Toto sledování provádějí v souladu s ustanoveními protokolu.
16. V případě potřeby může smíšený výbor souhlasit s tím, aby Cookovy ostrovy provedly externí nezávislé hodnocení financované z prostředků odvětvové podpory za účelem posouzení výsledků víceletého odvětvového programu v souladu s mandátem schváleným smíšeným výborem.

## Kritéria a postup pro vyplácení, pozastavení a vracení prostředků odvětvové podpory

17. Unie vyplácí Cookovým ostrovům prostředky odvětvové podpory v ročních splátkách.
18. Prostředky odvětvové podpory pro první rok uplatňování protokolu se vyplatí v plné výši nejpozději 45 dnů poté, co smíšený výbor přijme víceletý odvětvový program.
19. Prostředky odvětvové podpory pro druhý a následující rok uplatňování protokolu se vyplatí pouze v případě, že jsou splněny čtyři níže uvedené podmínky.
  - Byly dokončeny všechny externí nezávislé finanční audity schválené smíšeným výborem a financované z prostředků odvětvové podpory.
  - Poslední dostupné informace o plnění rozpočtu uvádějí finanční plnění a zapojení nejméně 75 % dosud obdržených finančních prostředků.
  - Akce odvětvové podpory jsou prováděny v souladu s víceletým odvětvovým programem. Dohodnuté ukazatele slouží jako měřítko pro určení toho, zda byla akce provedena nebo zda je v procesu provádění.
  - Smíšený výbor schválil příští roční program odvětvové podpory v souladu s víceletým odvětvovým programem, včetně zvážení navýšení jakékoli roční splátky ve výši dvojnásobku roční částky odvětvové podpory podle čl. 2 odst. 2 písm. b) protokolu.

20. Závěrečná splátka prostředků odvětvové podpory se vyplatí pouze v případě, že jsou splněny podmínky stanovené v bodě 19. Veškeré částky, které Cookovy ostrovy nevyplatí nebo nepřidělí před uplynutím protokolu, propadají.
21. Unie si vyhrazuje právo částečně nebo úplně revidovat nebo pozastavit vyplácení prostředků odvětvové podpory, pokud roční hodnocení provedené smíšeným výborem ukáže, že se dosažené výsledky výrazně liší od odvětvového programu, nebo pokud prostředky odvětvové podpory nejsou prováděny podle rozhodnutí smíšeného výboru.
22. Vyplácení finančního příspěvku souvisejícího s odvětvovou podporou se obnoví po vzájemné konzultaci stran a po dohodě se smíšeným výborem, je-li to na základě výsledků provádění dohodnutého víceletého programu oprávněné. Specifický finanční příspěvek uvedený v čl. 2 odst. 2 písm. b) protokolu nicméně nemůže být vyplacen po skončení protokolu.
23. Prostředky odvětvové podpory se vyplácejí v souladu se systémy správy veřejných financí Cookových ostrovů. Za správu převedených zdrojů odpovídají výhradně Cookovy ostrovy.
24. Cookovy ostrovy mohou usnadnit spolufinancování akcí stanovených v rámci víceletého odvětvového programu. O veškerém spolufinancování informují ve výročních zprávách o pokroku.

25. Evropská komise může zahájit řízení o vrácení prostředků odvětvové podpory vyplacených Cookovým ostrovům, pokud činnosti odvětvové podpory nejsou prováděny nebo nejsou prováděny v souladu s ustanoveními tohoto protokolu a pokud nebylo smíšeným výborem dosaženo dohody. Postup vrácení je uveden v písmenech a) až d).
- a) Příslušný orgán Unie formálně oznámí příslušnému orgánu Cookových ostrovů svůj záměr na vrácení určité částky a odůvodní jej. Cookovy ostrovy mají možnost předložit připomínky, vyjádření a nebo žádosti o vysvětlení k navrhovanému vrácení do 30 dnů ode dne obdržení oznámení.
  - b) Po předložení jakýchkoli podání Cookovými ostrovy zahájí strany v dobré víře jednání s cílem vyřešit spory nebo neshody týkající se navrhovaného vrácení a dohodnout se na nápravných opatřeních nebo prodloužených lhůtách.
  - c) Pokud se Unie rozhodne pokračovat v postupu vrácení, formálně oznámí Cookovým ostrovům toto rozhodnutí a jeho důvody. Vydá rovněž oficiální výzvu k úhradě se splatností 30 dnů. Pokud Cookovy ostrovy neprovedou platbu do stanoveného dne splatnosti, bude Unii dlužná částka vrácena započtením proti jakékoli částce, kterou Unie dluží Cookovým ostrovům.
  - d) Pouze ve výjimečných a řádně odůvodněných případech nebo v případě chyby může Unie změnit částku nebo lhůtu pro platbu nebo upustit od vrácení, pokud jsou tyto změny v souladu se zásadami řádného finančního řízení a proporcionality. Veškeré změny podle tohoto ustanovení musí být zdokumentovány a sděleny Cookovým ostrovům spolu s odůvodněním těchto změn.

## Revize odvětvového programu podpory

26. Po schválení víceletého odvětvového programu smíšeným výborem může být jeho případná změna zvažována pouze tehdy, je-li řádně odůvodněna. Podstatné změny, kterými se ruší, mění nebo doplňují strategické cíle, vyžadují schválení smíšeným výborem. Návrhy na tyto podstatné změny se předkládají smíšenému výboru písemně nejpozději 30 dnů před zasedáním smíšeného výboru.
27. Pokud navrhované změny zahrnují zrušení nebo přidání akce v rámci stanovených strategických cílů nebo zahrnují převod finančních prostředků představících více než 10 % původních finančních prostředků přidělených na jednotlivou akci z této akce na jinou, Cookovy ostrovy je písemně konzultují s Unií. Unie na tuto žádost odpoví do 30 dnů ode dne jejího obdržení. Po konzultacích na základě žádosti strany rozhodnou o potřebě svolat mimořádné zasedání smíšeného výboru. Pokud strany rozhodnou, že není nutné svolat mimořádné zasedání smíšeného výboru, dohodnutá změna se formálně zaznamená do zápisu z nejbližšího řádného zasedání smíšeného výboru.

## Zviditelnění programu odvětvové podpory

28. Není-li dohodnuto jinak, Cookovy ostrovy zajistí, aby každá akce prováděná v rámci programu odvětvové podpory byla doprovázena odpovídajícími opatřeními v oblasti komunikace a zviditelnění. Cookovy ostrovy stanoví tato opatření po dohodě s Unií.
29. V rámci víceletého odvětvového programu se vyčlení zvláštní rozpočet na opatření v oblasti komunikace a zviditelnění.

30. Způsoby zviditelnění akcí v rámci odvětvového programu podpory Unie zahrnují:

- zveřejnění informace o projektech a činnostech, které se mají uskutečnit
- televizní a rozhlasové reportáže a tiskové zprávy o dokončení projektů a aktivit;
- veřejné šíření dokončených zpráv a studií;
- používání informačních tabulí Unie;
- účast zaměstnanců delegace Unie pro Tichomoří na zahajovacích ceremoniálech, konferencích a dalších akcích;
- společné návštěvy zástupců Cookových ostrovů a Unie týkající se provádění projektů a činností v terénu.

Zpracování osobních údajů

Definice

1. Pro účely tohoto dodatku se použijí tyto definice:

- a) „osobními údaji“ se rozumí veškeré informace o identifikované nebo identifikovatelné fyzické osobě (dále jen „subjekt údajů“); identifikovatelnou osobou se rozumí osoba, kterou lze přímo či nepřímo identifikovat, zejména s odkazem na určitý identifikátor, například jméno, identifikační číslo, lokační údaje;
- b) „zpracováním“ se rozumí jakákoliv operace nebo soubor operací s osobními údaji nebo soubory osobních údajů, které jsou prováděny pomocí či bez pomoci automatizovaných postupů, jako je shromáždění, zaznamenání, uspořádání, strukturování, uložení, přizpůsobení nebo pozměnění, vyhledání, nahlédnutí, použití, zpřístupnění přenosem, šíření nebo jakékoliv jiné zpřístupnění, seřazení či zkombinování, omezení, výmaz nebo zničení;
- c) „předávajícím orgánem“ se rozumí orgán veřejné moci, který osobní údaje odesílá;
- d) „přijímajícím orgánem“ se rozumí orgán veřejné moci, který osobní údaje přijímá;
- e) „porušení zabezpečení osobních údajů“ se rozumí narušení bezpečnosti, které vede k náhodnému nebo protiprávnímu zničení, ztrátě, změně nebo neoprávněnému zpřístupnění předávaných, uchovávaných nebo jinak zpracovávaných osobních údajů nebo k neoprávněnému přístupu k nim;

- f) „dalším předáním“ se rozumí předání osobních údajů přijímající stranou subjektu, který není signatářem tohoto protokolu (dále jen „třetí strana“);
- g) „kontrolním orgánem“ se rozumí nezávislý veřejný orgán pověřený kontrolou uplatňování tohoto dodatku pro účely ochrany základních práv a svobod fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů.

#### Rozsah působnosti

- 2. Osobami, jichž se tento protokol týká, jsou zejména fyzické osoby vlastníci rybářská plavidla, jejich zástupci, velitel a posádka rybářských plavidel provozujících rybolov podle tohoto protokolu.
- 3. Při provádění tohoto protokolu, zejména pokud jde o sledování rybolovných činností a boj proti nezákonnému rybolovu, mohou být vyměňovány a dále zpracovávány tyto údaje:
  - a) identifikační a kontaktní údaje plavidla;
  - b) činnosti plavidla nebo činnosti související s plavidlem, jeho polohou a pohybem a jeho rybolovnou činností nebo činností související s rybolovem, shromážděné prostřednictvím kontrol, inspekcí nebo pozorování;
  - c) údaje týkající se majitelů plavidla nebo jejich zástupce, jako je jméno, státní příslušnost, obchodní kontaktní údaje a bankovní účet;
  - d) údaje týkající se místního zástupce, jako je jméno, státní příslušnost a obchodní kontaktní údaje;

- e) údaje o velitelích plavidel a členech posádky, jako jsou jména, státní příslušnost, funkce a v případě velitele plavidla jeho kontaktní údaje;
- f) údaje týkající se rybářů, kteří byli najati na dotčené plavidlo, jako je jméno, kontaktní údaje, osvědčení o odborném vzdělání a osvědčení o zdravotní způsobilosti.

#### Odpovědné orgány

- 4. Orgánem odpovědným za zpracování údajů je Evropská komise a orgán členského státu vlajky za Unii a Ministerstvo pro mořské zdroje za Cookovy ostrovy.

#### Omezení účelu a minimalizace údajů

- 5. Osobní údaje požadované a předávané podle protokolu musí být přiměřené, relevantní a omezené na to, co je nezbytné pro účely provádění protokolu. Strany si vyměňují osobní údaje podle tohoto protokolu pouze pro konkrétní účely stanovené v tomto protokolu.
- 6. Získané osobní údaje nebudou zpracovávány pro jiné účely než uvedené v bodě 5 nebo budou anonymizovány.
- 7. Přijímající orgán na požádání neprodleně informuje předávající orgán o použití sdělených osobních údajů.

## Přesnost

8. Strany zajistí, aby osobní údaje předávané podle tohoto protokolu byly přesné, aktuální a v případě potřeby pravidelně aktualizované podle nejlepšího vědomí předávajícího orgánu. Pokud jedna ze stran zjistí, že předávané nebo přijaté osobní údaje jsou nepřesné, informuje o tom neprodleně druhou stranu a provede potřebné opravy a aktualizace.

## Omezení uchovávání

9. Osobní údaje se uchovávají pouze po dobu nezbytně nutnou k dosažení účelu, ke kterému byly vyměněny. Uchovávají se po maximální dobu v souladu s vnitrostátními právními předpisy.

## Bezpečnost a důvěrnost

10. Osobní údaje jsou zpracovávány tak, aby byla zajištěno jejich přiměřené zabezpečení s ohledem na specifická rizika zpracování, včetně ochrany před neoprávněným nebo protiprávním zpracováním a před náhodnou ztrátou, zničením nebo poškozením. Orgány odpovědné za zpracování řeší veškerá porušení zabezpečení osobních údajů a přijmou veškerá nezbytná opatření k nápravě a zmírnění možných nepříznivých dopadů takových porušení. Přijímající orgán co nejdříve oznámí takové porušení předávajícímu orgánu a vzájemně si poskytnou nezbytnou a včasnou spolupráci, aby každý orgán mohl splnit své povinnosti vyplývající z porušení zabezpečení osobních údajů podle svého vnitrostátního právního rámce.
11. Strany se zavazují zavést vhodná technická a organizační opatření, aby zajistily, že zpracování bude v souladu s tímto protokolem.

## Oprava nebo výmaz

12. Orgány přijmou veškerá přiměřená opatření k zajištění neprodlené opravy nebo případně vymazání osobních údajů, pokud zpracování není v souladu s tímto protokolem, zejména nejsou-li údaje přiměřené, relevantní, přesné nebo jsou nadbytečné s ohledem na účel zpracování.
13. Předávající orgány oznámí přijímajícím orgánům každou opravu nebo výmaz.

## Transparentnost

14. Unie zajistí, aby subjekty údajů byly prostřednictvím individuálního oznámení a zveřejnění tohoto prokolu na internetových stránkách stran informovány o kategoriích předávaných a dále zpracovávaných údajů, o způsobu zpracování osobních údajů, o příslušném nástroji použitém k předávání, o účelu zpracování, o třetích stranách nebo kategoriích třetích stran, kterým mohou být informace dále předávány, o právech jednotlivců a dostupných mechanismech pro uplatnění jejich práv a získání nápravy, jakož i o kontaktních údajích v případě řešení sporu nebo podání stížnosti.

## Další předávání

15. Přijímající orgán předá osobní údaje získané na základě tohoto protokolu třetí straně pouze tehdy, je-li to odůvodněno důležitým cílem veřejného zájmu a jsou-li splněny ostatní požadavky tohoto dodatku (zejména pokud jde o omezení účelu a minimalizaci údajů).

## Práva subjektů údajů

16. Subjekty údajů mají právo požadovat přístup k osobním údajům, jejich opravu nebo výmaz v souladu s příslušnými právními předpisy každé strany.

## Dohled

17. Pro Unii vykonává dohled nad dodržováním předpisů při zpracování osobních údajů evropský inspektor ochrany údajů, pokud zpracování spadá do působnosti Komise, nebo vnitrostátní orgány dozoru pro ochranu údajů Unie, pokud zpracování spadá do působnosti členského státu vlajky.
18. V případě Cookových ostrovů je odpovědným orgánem Ministerstvo pro mořské zdroje.
19. Orgány uvedené v bodech 17 a 18 budou účinně a včas řešit stížnosti týkající se zpracování osobních údajů podle tohoto protokolu.
20. Subjekty údajů se mohou domáhat nápravy v případě nedodržení záruk stanovených v článku 12 a v tomto dodatku v rozsahu povoleném příslušnými právními předpisy každé strany.

## Výměna informací

21. Strany se vzájemně informují o stížnostech, které obdrží v souvislosti se zpracováním osobních údajů podle tohoto protokolu, a o jejich řešení.

Revize

22. Strany se vzájemně informují o změnách svých právních předpisů, které mají vliv na zpracování osobních údajů.

---

